

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1959 Nr. 80

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Ierland
betreffende de uitwisseling van stagiaires
tussen Nederland en Ierland;
Dublin, 28 mei 1959*

B. TEKST

**Agreement between the Government of the Kingdom of The
Netherlands and the Government of Ireland relating to the
exchange of stagiaires between The Netherlands and Ireland**

The Government of the Kingdom of The Netherlands and the
Government of Ireland,

Having resolved to conclude an Agreement concerning the ex-
change of stagiaires,

Have agreed on the following provisions:

Article 1

(1) This Agreement applies to stagiaires, that is to say, to nationals of either country who go to the other country for a limited period so as to improve their knowledge of the language and of industrial, commercial, professional or agricultural practices in that country, by means of holding employment there.

(2) Subject to the observance of the laws and regulations regarding the entry, short sojourn, residence, and employment of aliens, stagiaires will be authorised to take up employment on the conditions set out in the following Articles, without regard to the employment position in their occupation.

Article 2

Stagiaires may be of either sex. As a general rule, they should have reached the age of eighteen and not be over thirty years of age.

Article 3

The authorisation given to a stagiaire will normally be for one year. It may, in exceptional cases, be extended for six months.

Article 4

(1) Prospective employers of stagiaires must declare themselves willing to remunerate the stagiaires as soon as they give normal service, in accordance with the rates fixed by collective labour agreements, where such agreements exist, or, where they do not exist, in accordance with the normal current rates for the occupation in the district.

(2) In other cases, employers must declare themselves willing to remunerate stagiaires in accordance with the value of their services.

Article 5

All regulations with regard to social security will be applied to stagiaires in the same way as to national workers.

Article 6

(1) The number of stagiaires who may be admitted to either country shall not exceed fifty per calendar year.

(2) Stagiaires of either country who are already resident in the other country on the 1st January of any year will not be included in the quota of that year. In any year the quota of fifty stagiaires may be filled irrespective of the duration of the authorisations granted in the course of the previous year.

(3) The quota may be modified later by agreement on the proposal of either Government by the 1st December, at the latest, in respect of the following year. If the quota has not been filled in the course of a year by stagiaires of one country, the Government of that country may not reduce the number of authorisations to be given to stagiaires of the other country for the following year and may not carry forward to the following year the unused portion of the quota.

Article 7

(1) A person wishing to avail himself of the provisions of this Agreement shall submit an application to that effect to the authority in his country charged with receiving such applications. He shall furnish any information required and in particular state the name and address of his future employer.

(2) The Rijksarbeidsbureau at The Hague is the authority charged with receiving applications from Netherlands nationals. The Irish Committee for the Exchange of Stagiaires with Foreign Countries at the Department of Industry and Commerce in Dublin is the authority charged with receiving applications from Irish nationals.

(3) The authority in either country shall decide, having regard to the suitability of the applicant and to the quota, whether an application should be transmitted to the authority in the other country.

Article 8

The authority which is charged in either country with receiving applications shall also assist persons from the other country seeking positions as stagiaires. Persons may approach, through the authority in their own country, the authority in the country where they wish to obtain positions as stagiaires. No charge shall be imposed on a stagiaire for stamp duties with respect to his residence and labour permit or in connection with formalities for finding him an occupation.

Article 9

(1) The authorities in both countries shall endeavour to deal as expeditiously as possible with applications and requests for assistance from persons wishing to be stagiaires.

(2) The authorities in both countries shall also endeavour to resolve any difficulties which may arise in connection with the entry and sojourn of stagiaires.

Article 10

(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force until the 31st December, 1959.

(2) It shall be extended by tacit agreement from year to year, unless denounced by either Government before the 1st July of any year in respect of the end of that year.

(3) In the event of denunciation, authorisations already granted under this Agreement shall remain valid for the period for which they were granted.

(4) In respect of the Kingdom of The Netherlands this Agreement shall apply to the European territory of the Kingdom only.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, duly authorised for that purpose, have signed the present Agreement.

DONE at Dublin, this 28th day of May 1959, in two copies in the English language.

(sd.) P. KASTEEL

*For the Government of the
Kingdom of The Netherlands.*

(sd.) PROINSIAS MAC AOGÁIN

For the Government of Ireland.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 10, eerste lid, op 28 mei 1959 in werking getreden voor de periode tot 31 december 1959. Daarna kan de Overeenkomst ingevolge hetzelfde artikel, lid 2, stilzwijgend van jaar tot jaar worden verlengd.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst ingevolge artikel 10, lid 4, alleen voor Nederland.

Uitgegeven de zesentwintigste juni 1959.

De Minister van Buitenlandse Zaken.

J. LUNS.